



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 19 May 2015 — No. 90

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to underline Deaf Awareness Month.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to underline the 20 years CTRB-TV has been serving the community.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline Cystic Fibrosis Month.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mrs. Sonia Goulet.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the young “Members” from Montréal-Nord who took part in the Student Parliament.

19 May 2015

Mrs. David (Gouin) made a statement to pay tribute to La Place and its various projects.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to congratulate Mr. Jayson Mtanos, recipient of the Lieutenant-Governor's Medal.

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay tribute to Mr. Benoit Bellavance, Director General of the Centre de bénévolat de Saint-Hyacinthe.

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to congratulate Mrs. Carole Beaulne, who was honoured for decades of health care in Nunavik.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 50th anniversary of Meubles Bergeron and Bergeron Décoration of Causapscal.

At 1.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.14 o'clock p.m.

Moment of reflection

The President tabled the following:

A letter, dated 16 May 2015, he had received from Mr. Stéphane Bédard, Member for Chicoutimi, confirming the election of Mr. Pierre Karl Péladeau, Member for Saint-Jérôme, as Leader of the Parti québécois and informing him of his own appointment as Leader of the Official Opposition, effective 15 May 2015;

(Sessional Paper No. 1128-20150519)

A letter, dated 16 May 2015, he had received from Mr. Pierre Karl Péladeau, Leader of the Official Opposition, informing him of the appointment of Mr. Stéphane Bédard, Member for Chicoutimi, as Official Opposition House Leader to replace Mrs. Agnès Maltais, Member for Taschereau, effective 16 May 2015;

(Sessional Paper No. 1129-20150519)

A letter, dated 16 May 2015, he had received from Mr. Pierre Karl Péladeau, Leader of the Official Opposition, informing him of the appointment of Mrs. Agnès Maltais, Member for Taschereau, as Deputy Opposition House Leader to replace Mr. Stéphane Bergeron, Member for Verchères, effective 16 May 2015;

(Sessional Paper No. 1130-20150519)

A letter, dated 16 May 2015, he had received from Mr. Pierre Karl Péladeau, Leader of the Official Opposition, confirming the appointment of Mr. Marjolain Dufour, Member for René-Lévesque, as Chief Opposition Whip, and Mr. Sylvain Pagé, Member for Labelle, as Official Opposition Caucus Chair;

(Sessional Paper No. 1131-20150519)

A letter, dated 14 May 2015, he had received from Mr. Philippe Couillard, Premier, informing him of the appointment of Mrs. Dominique Vien, Member for Bellechasse and Minister of Tourism, as Deputy Government House Leader, to replace Mrs. Stéphanie Vallée, Member for Gatineau and Minister of Justice, effective 19 May 2015.

(Sessional Paper No. 1132-20150519)

Presenting Papers

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2014 annual report of the Conseil de gestion de l'assurance parentale and the Parental Insurance Fund.

(Sessional Paper No. 1133-201151519)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 16 April 2015 by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) on adding a night-time ambulance in the territory covered by Ambulance Mido.

(Sessional Paper No. 1134-201151519)

The President tabled the following:

The two bills passed by the Members of the 19th Legislature of the Student Parliament on 8 May 2015;

(Sessional Paper No. 1135-201151519)

The new seating plan of the National Assembly, dated 19 May 2015;

(Sessional Paper No. 1136-201151519)

A copy of the notice of motion by Mr. Roberge (Chambly) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 May 2015, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1137-201151519)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which held public hearings on 12 and 14 May 2015 within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal.

(Sessional Paper No. 1138-201151519)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall meet to continue its public hearings within the framework of the examination of the policy directions, activities and administrative management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec.

Motions Without Notice

Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, moved a motion concerning recipients of the prizes awarded during the 2015 Patriots' Day gala dinner; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Caire (La Peltre), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning a third road link between Québec City and Lévis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate the winners of the Prix de reconnaissance awards of the Alliance des cadres de l'État for their dynamic contribution to the management of government affairs in Québec: Mr. Yves Berger, from the Ministère des Transports, in the Manager Emeritus category; Mrs. Nathalie Gagné, from the Régie de l'assurance-maladie du Québec, in the Manager Leader category; and Mrs. Christine Vigna, from the Ministère des Relations internationales et de la Francophonie, in the Young Management Talent category.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. David (Gouin) moved a motion to amend labour laws; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 May 2015, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Roberge (Chambly).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that increases to the 2015–2016 school taxes be limited to the rate of inflation.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, moved that Bill 43, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 43 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 43 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 14 May 2015, on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

19 May 2015

At 3.43 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 4:30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 4.51 o'clock p.m.

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion arising from the tabling of the International Labour Organization's Convention 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, on 14 April 2015.

This motion reads as follows:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the International Labour Organization's Convention 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

19 May 2015

The Assembly held the debate on the motion arising from the tabling of the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City on 19 November 2013, by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, on 25 March 2015.

This motion reads as follows:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City on 19 November 2013.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

At 5.35 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.36 o'clock p.m.

19 May 2015

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Leitão, Minister of Finance, informed the Assembly that the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, recommended Bill 13, An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures, for its consideration, and then moved that this bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division, and Bill 13 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 13 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 20 May 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

At 7.51 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 May 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President